

P O E M A S

(Traducción de María Gabriela Corcuera)

LA TARDE EN LA COLINA

Por la tarde, en la colina suena el cuerno con
[tristeza
y las torres se destacan mientras corren las estrellas.
El agua clara, en la fuente deshace dulce su llanto;
junto a la acacia, mi amada, espera leve mi paso.

Cruza la luna en el cielo, siempre tan sagrada y
[clara:
tus inmensos ojos buscan dentro de las hojas raras.
Las estrellas nacen, húmedas de la bóveda del cielo;
tu pecho, lleno de gozo; tu frente, de pensamientos.

Las nubes pasan, sus rayos se deshacen en hi-
[leras,
y se alzan bajo la luna casas humildes y viejas.
Cruje mezclada en el viento, la balada de la fuente
y murmura en el ejido la flauta, tan suavemente...

Con los haces a la espalda, vienen los hombres
[cansados,

y suena más fuerte el Angelus cuando retornan del
[campo.

La vieja campana llena con su voz toda la tarde
y consumida en el ascua del deseo, mi alma arde.

De repente sobre el valle se ha disipado la aldea,
mi tosco paso camina, corriendo hacia tu ribera.
Toda la noche estaremos junto a la acacia florida,
durante horas y horas te diré que eres mi vida.

Nuestras cabezas muy juntas uno del otro ten-
[dremos
y bajo las altas copas sonriendo dormiremos
de las vetustas acacias, durante la noche entera.
¿Quién por una noche así toda la vida no diera?

NOSTALGIA

*Ven a la fuente del bosque
que tiembla sobre la arena,
donde las ramas del sauce
esconden el agua lenta.*

*Corre y cae sobre mi pecho;
de tu cabeza y tu cara,
quiero desprender el velo.*

*Te ofreceré mis rodillas...
En la soledad serena,
las flores suaves del tilo
enfloran tu cabellera.*

*Frente alba y pelo dorado
sobre mis brazos se acuestan,
y brindan para mi boca
tu beso, cual roja presa.*

*Tendremos sueños felices,
mientras bate, blando el viento;
dormidos en la armonía,
entre extraños pensamientos
de los bosques, y en el canto
de la solitaria fuente...*

*Y las flores de los tilos
caen lenta, muy lentamente.*

SOLO TENGO UN DESEO

*Sólo tengo un deseo
en la paz de la tarde:
que me dejen morir
a la orilla del mar.*

*Sea mi sueño dulce,
y esté cercano el bosque,
y sobre el agua tensa,
surja el sereno cielo.*

*Yo no quiero guirnaldas
ni los sepulcros ricos;
pero tejedme el lecho
con las ramas recientes;
y nadie tras de mí
quiera llorar mi muerte
junto a la cabecera...*

*Quizá el otoño preste
sus voces amarillas*

*a las cadentes hojas,
cuando mueren, llorando
encima de las fuentes.*

*Que resbale la luna
entre las largas copas
de los pinos, y el viento
penetre sibilante.*

*Sobre mí, el tilo santo
sacudirá sus ramas,
y no andaré ya errante;
me mecerán, soñando,
los recuerdos de amor.*

*Los luceros que surjen
de ese castillo en sombra
se tornarán amigos,
sonreirán de nuevo.*

*Gemirá apasionado
el canto del mar, áspero;
pero yo seré tierra
desde mi soledad.*

ANGEL DE LA GUARDA

*Cuando de noche mi alma en éxtasis vigila,
contemplo en los ensueños a mi ángel guardián,
ceñido con un traje de sombras y de rayos,
las alas extendidas, con sonrisa de paz.
Mas cuando yo te veo en tu pálido traje,
niña, llena de encanto, de misterio y ardor,
huye aquel ángel suave, deshecho por tus ojos;
porque eres el demonio; solamente el temblor
de tus párpados largos y de tus ojos grandes,
obligaron al ángel a volar asustado;
él veló mi pureza como un amigo fiel:
mas... ¿acaso? ¡Oh! cierra tus alargados párpados
para reconocerte en tus pálidos rasgos,
porque tú..., tú eres él.*

SOMNOLIENTOS PAJARILLOS

*Somnolientos pajarillos
acunados en los nidos,
se esconden entre los ramos
¡Buenas noches!*

*La fuente dulce suspira
mientras calla el bosque negro;
las flores en los jardines
sueñan paz.*

*Pasa un cisne sobre el agua
y se acuesta entre los juncos.
Aproxímate a los ángeles,
dulce sueño.*

*En la magia de la noche
se alza orgullosa la luna.
Todo es sueño y armonía
¡Buenas noches!*

Y SI...

*Y si los ramos rozan tus vidrios
y se estremecen los viejos álamos,
es que en mi alma tú permaneces
y lentamente me acerco a ti.*

*Y si la estrella desciende al lago
iluminando su hondura umbría,
es que el dolor se ha serenado
y el pensamiento olvidó sufrir.
Y si las nubes se abren gentiles
porque penetre la luz de luna,
es que el recuerdo me lleva siempre,
siempre hacia ti.*

LA REINA DE LOS CUENTOS

*De las brumas albas, transparentes
ha nacido la luna argentada,
ha elevado la bruma en el campo
y extendido por cima del agua.*

*Sobre el cesped se unieron las flores
y se han roto las telas de araña;
un vestido de piedras preciosas
encubría la noche de magia.*

*Y las nubes muy cerca del lago
han tejido caminos de sombras,
son madejas de luz, dispersadas
por el dulce vaivén de las olas.*

*Entre cañas estaba una niña,
lanza rosas corales al agua
porque surja una imagen del lago
mira así, suavemente inclinada.*

*En el agua los círculos corren
y han formado un divino diluvio,
porque el lago ancestral se ha encantado
por un pensamiento
del santo Mercurio.*

*Porque brote la imagen del fondo
los rosales más tiernos arroja,
y encantados están los rosales
por un pensamiento
de la santa Venus.*

*Ella mira, su pelo es de oro;
en la luna, su cara un lucero,
y en sus nítidos ojos azules,
se dibujan, soñantes, los cuentos.*

EL LAGO

*Lago azul de los bosques
de nenúfares de oro;
en tus ondas brillantes,
la barca se estremece.*

*Por tus riberas largas
yo espero que ella surja
de los cañaverales
y que desmaye, dulce
sobre mi pecho..., entonces,
saltaremos, amantes
de las voces del agua,
sobre una barca leve,
sin timón en las manos,
flotamos en la suave
claridad de la luna.*

*El viento entre las cañas
muy dulce rumorea
y suena el agua undosa.*

*Mas no viene... yo solo
suspiro y sufro en vano
junto a este lago azul,
cuajado de nenúfares.*